

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ О УЗАЈАМНОМ РЕГУЛИСАЊУ МЕЂУНАРОДНОГ ДРУМСКОГ ПРЕВОЗА ПУТНИКА И СТВАРИ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном регулисању међународног друмског превоза путника и ствари, сачињен у Анкони, 15. октобра 2013. године, у оригиналу на српском и италијанском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном регулисању међународног друмског превоза путника и ствари у оригиналу на српском језику гласи:

## **СПОРАЗУМ**

### **између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном регулисању међународног друмског превоза путника и ствари**

Влада Републике Србије и Влада Републике Италије (у даљем тексту: стране уговорнице), у вези са Споразумом о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије, са друге стране, који је потписан 29. априла 2008. године и ступио на снагу 1. септембра 2013. године, у циљу да олакшају и да у обостраном интересу регулишу друмски превоз путника и ствари моторним возилима између држава страна уговорница, како до одредишта, тако и у транзиту преко територије државе стране уговорнице, договориле су се о следећем:

#### **Члан 1.**

Превозници из држава страна уговорница имају право да обављају друмски превоз путника и ствари, како до одредишта, тако и у транзиту преко територије државе друге стране уговорнице, возилима за превоз путника и ствари регистрованим на територији државе стране уговорнице у којој се налази седиште превозника, у складу са овим споразумом.

### **I. ПРЕВОЗ ПУТНИКА**

#### **1.1. Поље примене**

#### **Члан 2.**

У складу са важећим законодавством о уласку и боравку лица на територији држава страна уговорница, одредбе овог споразума примењују се на међународни друмски превоз путника између територија држава страна уговорница и у транзиту, који се обавља возилима намењеним за превоз путника и опремљеним са више од девет седишта, укључујући и седиште возача (аутобус).

#### **1.2. Линијски превоз путника између држава страна уговорница**

#### **Члан 3.**

1. У смислу овог споразума линијски превоз путника је превоз који се обавља на одређеном итинереру по одобреним и објављеним редовима вожње и ценовницима.

2. Линијски превоз путника омогућава да се путници укрцају и искрцају на полазној или успутним станицама.

3. Превозници из држава страна уговорница дужни су при обављању линијског превоза путника да приме у аутобус сваког путника на полазној и другим унапред утврђеним станицама, под условом да има слободних места за седење у складу са одредбама овог споразума и националним законодавством држава страна уговорница о линијском превозу путника.

#### **Члан 4.**

Линијски превоз путника између држава страна уговорница успоставља се договором надлежних органа држава страна уговорница из члана 25. овог споразума и на основу предлога Мешовите комисије из члана 26. овог споразума.

#### **Члан 5.**

1. Линијски превоз путника обавља се на основу дозволе која је непреносива.

2. Дозволу издају, надлежни органи држава страна уговорница, сваки за део релације на својој територији, на основу реципроцитета, уколико се сами органи другачије не договоре.

3. Рок важења дозволе утврђује се договором Мешовите комисије.

4. Дозвола се издаје на захтев заинтересованог превозника из државе стране уговорнице који се подноси надлежном органу државе стране уговорнице на чијој територији се налази седиште тог превозника.

5. У захтеву се морају навести итинерер на релацији, ред вожње за целу годину, ценовник и сви други подаци које евентуално захтевају надлежни органи држава страна уговорница. Уз захтев се прилаже скица итинерера на којој су назначене станице и километража.

6. Надлежни орган државе једне стране уговорнице прослеђује захтев са прилозима надлежном органу државе друге стране уговорнице.

7. Надлежни органи држава страна уговорница одобравају захтеве на основу процедуре коју је предложила Мешовита комисија.

8. При обављању линијског превоза путника у аутобусу се мора налазити оригинал дозволе или аутентична копија исте дозволе коју је издао надлежни орган.

#### **Члан 6.**

Превозник из државе једне стране уговорнице не може обављати унутрашњи превоз путника у друмском саобраћају на територији државе друге стране уговорнице.

### **1.3. Линијски превоз путника у транзиту**

#### **Члан 7.**

1. Линијски превоз путника у транзиту преко територије државе стране уговорнице је превоз од места поласка на територији државе једне стране уговорнице, при чему се пролази преко територије државе друге стране уговорнице без успутног укрцавања и искрцавања путника, док је место одређено на територији треће државе.

2. Дозволу за обављање линијског превоза у транзиту издаје надлежни орган државе стране уговорнице преко чије територије се тај превоз обавља, на захтев превозника из државе друге стране уговорнице, који се доставља посредством надлежног органа државе стране уговорнице на чијој територији се налази седиште превозника.

## **1.4. Ванлинијски превоз путника (повремени)**

### **Члан 8.**

Повремени превоз путника обухвата:

1) превозе извршене истим аутобусом који превози на целом превозном путу исту групу путника и враћа је на место поласка које се налази на територији државе стране уговорнице у којој је аутобус регистрован (кружна вожња затворених врата);

2) превоз путника од места поласка до места одредишта и повратак празног аутобуса до места поласка које се налази на територији државе стране уговорнице у којој је аутобус регистрован (повратак празног аутобуса);

3) вожња празног аутобуса до места одредишта и превоз група путника, претходно формираних на основу уговора између превозника и комитента до места поласка које се налази на територији државе стране уговорнице у којој је аутобус регистрован (улазак празног аутобуса).

### **Члан 9.**

1. Превози из члана 8. тач. 1) и 2) овог споразума, како у билатерали тако и у транзиту, обављају се без дозволе.

2. У случајевима из става 1. овог члана у аутобусу се мора налазити путни лист. Образац путног листа предлаже Мешовита комисија.

3. У случају из члана 8. тачка 3) овог споразума надлежни орган земље у којој превозник, који треба да обави превоз, има седиште, обавезан је тражити дозволу надлежног органа државе друге стране уговорнице. Надлежни органи држава страна уговорница могу разменити годишњи контингент дозвола. Образац дозволе предлаже Мешовита комисија из члана 26. овог споразума. Уз дозволу се мора налазити и путни лист са списком путника који се превозе.

4. Аутобус којим се обавља линијски и ванлинијски превоз путника, у случају квара, може без дозволе бити замењен другим аутобусом, на начин који одреди Мешовита комисија.

## **1.5. Остале врсте превоза путника**

### **Члан 10.**

1. За обављање осталих врста превоза путника осим превоза из члана 8. овог споразума потребна је дозвола надлежног органа државе друге стране уговорнице.

2. Дозвола из става 1. овог члана издаје се на захтев заинтересованог превозника који се подноси надлежном органу државе на чијој територији превозник има седиште.

3. У захтеву се морају навести место одредишта, итинерер, сврха путовања и аутобуси који ће се користити и други подаци које утврде надлежни органи држава страна уговорница.

4. Надлежни орган из става 2. овог члана доставља захтев са свом потребном документацијом надлежном органу државе друге стране уговорнице.

5. Надлежни орган друге стране уговорнице обавестиће га о својој одлуци у року од 10 дана од дана пријема захтева.

## II. ПРЕВОЗ СТВАРИ

### Члан 11.

1. Превозник чије је седиште на територији државе једне стране уговорнице обавља превоз ствари између држава страна уговорница на основу дозволе коју издаје надлежни орган државе друге стране уговорнице, осим у случајевима из члана 12. овог споразума и у случајевима када Мешовита комисија усвоји одлуку да се превоз између држава страна уговорница обавља без дозволе. Дозвола важи за једну вожњу која обухвата одлазак и повратак.

2. При обављању превоза ствари улазак, кретање и боравак возила и возача на територији државе друге стране уговорнице могу бити подвргнути, на основу реципроцитета, посебним поступцима, проверама и мерама када то захтевају разлози безбедности.

3. Превоз ствари у транзиту преко територије државе стране уговорнице је превоз од места поласка на територији државе једне стране уговорнице, при чему се без утовара и истовара ствари пролази преко територије државе друге стране уговорнице, док је место одредишта на територији треће земље.

### Члан 12.

1. Дозвола из члана 11. овог споразума није потребна за обављање следећих превоза, осим ако прописи којима се уређује довоз, одвоз и транзит ствари на територију и са територије државе стране уговорнице захтевају издавање посебних дозвола других надлежних органа:

- 1) превоз посмртних остатака;
- 2) превоз предмета намењених изложбама;
- 3) повремени превоз ствари са ваздухопловног пристаништа и за ваздухопловно пристаниште у случају промене правца лета;
- 4) превоз пртљага аутобуским приколицама и превоз пртљага до и од аеродрома;
- 5) превоз поштанских пошиљака;
- 6) превоз медицинског материјала и опреме у случају потребе за хитном интервенцијом, нарочито у случају природних непогода;
- 7) превоз вредне робе (на пример, племенити метали) који обављају специјална возила у пратњи полиције или других служби заштите;
- 8) превоз резервних делова за бродове или авионе;
- 9) вожња празног теретног возила које улази ради замене другог возила хаварисаног у иностранству, повратак празног хаварисаног возила након поправке, као и наставак превоза уз дозволу издату за хаварисано возило;
- 10) превоз пчела и рибље млађи;
- 11) превоз у некомерцијалне сврхе прибора и животиња за позоришне, музичке, филмске, спортске или циркуске манифестације, сајмове или свечаности и оних који су намењени за радио снимања или за филмску и телевизијску продукцију.

2. У смислу овог члана, списак превоза за које није потребна дозвола, може мењати Мешовита комисија.

### **Члан 13.**

1. На основу дозволе за превоз ствари која је непреносива превозник може да обавља превоз теретним возилом или скупом возила (камион без приколице, камион са приколицом, вучно возило и полуприколица) у оквиру периода важности који је назначен на свакој дозволи, а који не може бити дужи од једне године.

2. За обављање превоза ствари у транзиту преко територије државе друге стране уговорнице потребна је дозвола (али не у форми контингената), осим у случају другачијег договора страна уговорница.

3. У случају превоза у скупу возила може се користити приколица или полуприколица регистрована на територији државе друге стране уговорнице.

### **Члан 14.**

1. Превозник из државе једне стране уговорнице не може обављати унутрашњи превоз ствари на територији државе друге стране уговорнице.

2. Превозници из државе једне стране уговорнице не могу обављати превоз између територије државе друге стране уговорнице и неке треће земље и обрнуто, осим ако се стране уговорнице другачије договоре и у том случају Мешовита комисија предлаже контингенте дозвола, али уз одговарајућу дозволу треће земље, ако је она потребна.

## **III. ОДРЕДБЕ ОПШТЕГ КАРАКТЕРА**

### **Члан 15.**

1. Услови за обављање друмског превоза, подесност возила, потребна докумената за возила, оспособљеност возача за вожњу, осигурање од одговорности за штету причињену трећим лицима, осигурање путника у наведеном саобраћају, утврђују се у складу са националним законодавством државе стране уговорнице на чијој територији је возило регистровано.

2. Услови осигурања из полисе морају бити у складу са важећим прописима земље у којој се обавља превоз.

### **Члан 16.**

Модалитете за издавање карата, попуњавање докумената потребних за превоз путника и ствари и праћење статистичких података које ће размењивати надлежни органи, заједничким договором утврђују надлежни органи држава страна уговорница.

### **Члан 17.**

1. При обављању превоза на територији државе друге стране уговорнице превозник и посада возила дужни су да се придржавају прописа о друмском саобраћају који важе на тој територији.

2. За повреду прописа из става 1. овог члана одговара се пред надлежним органима државе стране уговорнице на чијој територији је дошло до повреде прописа.

#### **Члан 18.**

1. При обављању превоза превозник је дужан да се придржава девизних прописа, прописа у вези са накнадама и царинских прописа који су на снази на територији на којој се обавља превоз.

2. Мешовита комисија може предложити олакшице у вези са накнадама у складу са националним законодавствима држава страна уговорница.

#### **Члан 19.**

1. Свака страна уговорница дозволиће улазак на територију своје државе возилима регистрованим на територији државе друге стране уговорнице са ослобађањем од царинских дажбина, без забрана и ограничења, под условом да она буду реекспортирана.

2. Стране уговорнице могу захтевати да та возила буду подвргнута царинским формалностима предвиђеним за привремени увоз/пријем на територију државе стране уговорнице.

#### **Члан 20.**

1. Возач и остали чланови посаде возила могу привремено увести/примити уз ослобађање од увозних дажбина и такса, разумну количину предмета за личну употребу у зависности од трајања боравка на територији државе друге стране уговорнице, под условом да их не отуђе.

2. Намирнице и мање количине дувана, цигара и цигарета намењене личној потрошњи ослобођени су од увозних дажбина и такса уз поштовање царинских прописа који важе на територији државе друге стране уговорнице.

#### **Члан 21.**

Гориво садржано у фабрички уграђеним резервоарима (оним које је конструктор предвидео за тај тип возила и који су технолошки повезани са системом за напајање мотора) привремено увезених/примљених возила ослобођено је увозних дажбина и такса и увозних забрана и ограничења.

#### **Члан 22.**

1. Резервни делови увезени за оправку привремено увезеног/примљеног возила које обавља превоз уређен овим споразумом, ослобођени су од плаћања увозних дажбина и такса, без забрана и ограничења, уз поштовање царинских формалности предвиђених националним законодавствима држава страна уговорница.

2. На замењене делове који нису реекспортирани плаћају се увозне дажбине и таксе, осим ако су, према законским одредбама државе увозника, предати држави без накнаде или су уништени под царинским надзором на трошак заинтересованих лица.

#### **Члан 23.**

1. Обрачун и плаћања по основу услуга превоза, у складу са овим споразумом врше се у слободно конвертибилној валути која је предмет куповине и продаје на девизном тржишту државе стране уговорнице која врши плаћање, а прихваћена је од друге уговорне стране. Обрачун и плаћања врше се по обрачунском курсу који се примењује на дан трансфера на територији државе стране уговорнице која врши плаћање.

2. Одговарајући пренос средстава врши се без ограничења или одлагања, уз претходно извршено плаћање пореских обавеза, а у складу са одредбама о коришћењу средстава плаћања.

3. Ако је закључен уговор о плаћању међу странама уговорницама, поменута плаћања врше се у складу са одредбама истог, а у складу са одредбама из претходног става.

#### **Члан 24.**

Независно од мера изречених у земљи у којој је прекршај извршен, у случају повреде овог споразума, надлежни орган државе стране уговорнице на чијој територији је регистровано возило, по обавештењу надлежног органа државе друге стране уговорнице, према превозницима који су на територији државе друге стране уговорнице прекршили одредбе овог споразума, може изрећи једну од следећих мера:

- 1) опомена;
- 2) опомена уз обавештење да ће се у случају поновљеног прекршаја изрећи мера из тач. 3) или 4) овог става;
- 3) привремено одузимање дозволе за обављање превоза ствари или путника у држави у којој је прекршај почињен у трајању од три до 12 месеци;
- 4) трајно одузимање дозволе за обављање превоза ствари или путника у држави у којој је прекршај почињен.

#### **Члан 25.**

1. Разлике у примени и тумачењу одредаба овог споразума решаваће се путем консултација и билатералних преговора надлежних органа држава страна уговорница.

2. Сва питања у вези са применом овог споразума извршавају надлежни органи, и то:

- за Републику Србију: Министарство саобраћаја,
- за Републику Италију: Министарство за инфраструктуру и саобраћај – Сектор за саобраћај, пловидбу и информационе статистичке системе – Генерални директорат за друмски транспорт и интермодалност.

#### **Члан 26.**

1. Стране уговорнице образују Мешовиту комисију, која се састоји од представника надлежних органа, ради разматрања свих питања у вези са спровођењем и применом овог споразума, а нарочито:

- 1) давања мишљења о линијском превозу путника, уз могуће усаглашавање начина обављања самог превоза који би био одговарајући за обе стране уговорнице;
- 2) одређивање уз обострану сагласност контингената дозвола за превоз путника и ствари из чл. 9, 11. и 14. овог споразума и ако је то потребно за превозе из члана 10. овог споразума или ослобађење од дозвола за билатералне превозе и превозе у транзиту;
- 3) предлагања образаца дозвола из чл. 5, 9, 10. и 11. овог споразума и одређивање начина издавања;
- 4) решавање питања и проблема који могу проистећи из примене овог споразума;



5) усвајање одговарајућих мера за олакшавање и подстицање развоја друмског превоза између две државе;

6) разматрање могућности да се са надлежним органима држава страна уговорница договори давање олакшица у вези са накнадама, на основу узајамности, а у складу са националним законодавством држава страна уговорница.

2. Надлежни органи држава страна уговорница одређују представнике који ће се, у оквиру Мешовите комисије, на захтев једне од страна уговорница, састајати наизменично на територијама држава страна уговорница.

#### **Члан 27.**

1. Национално законодавство државе сваке стране уговорнице примењује се на сва она питања која нису уређена овим споразумом или међународним конвенцијама чије су потписнице обе стране уговорнице.

2. Одребе овог споразума не искључују испуњавање обавеза Републике Италије према ЕУ које произлазе из њеног чланства у ЕУ.

#### **Члан 28.**

1. При обављању превоза на основу овог споразума превозник и посада возила дужни су да се придржавају националног законодавства државе стране уговорнице на чијој територији се обавља превоз, а посебно у делу којим се регулишу кретање и боравак странаца.

2. Стране уговорнице задржавају право да ускрате слободу кретања која је реципрочно одобрена, у случају када то захтевају разлози безбедности, чак и под формом уређења кретања ствари.

### **IV. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ**

#### **Члан 29.**

1. Овај споразум ступа на снагу првог дана наредног месеца од месеца када је примљено последње обавештење, којим се уговорне стране међусобно обавештавају о испуњености унутрашњих законских процедура неопходних за његово ступање на снагу.

2. Овај споразум остаје на снази годину дана и аутоматски ће бити продужаван на периоде од по годину дана, осим у случају отказивања, о чему ће једна уговорна страна обавестити другу најмање три месеца пре истека рока важности.

У потврду напред изнетог, доле потписани, прописно овлашћени представници својих Влада, потписали су овај споразум.

Сачињено у Анкони на дан 15. октобра 2013. у два оригинална примерка, сваки на српском и италијанском језику и сваки је подједнако аутентичан.

ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Иван Мркић, с.р.

ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ

Ема Бонино, с.р.

**Члан 3.**

Надлежни орган за спровођење овог споразума је министарство надлежно за послове саобраћаја.

**Члан 4.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.